



Río Sil, líneas y geometrías
(River Sil, Lines and Geometries)

La Fundación Cerezales Antonino y Cinia, Cerezales del Condado (León, España)
abril – julio 2023





Río Sil, líneas y geometrías tomó forma durante un período de dos años, entre 2021 y 2023, y se estructuró en tres fases: investigación, trabajo de campo y trabajo en el estudio. Todo comenzó con la invitación de Susana González, directora de la Colección de Arte de la Fundación María José Jove de A Coruña, para desarrollar un proyecto en la zona de la Ribeira Sacra en Galicia, España. El término ‘Ribeira Sacra’, que significa ‘ribera sagrada’, se utiliza para referirse al territorio donde confluyen los ríos Sil y Miño. El elemento que define este paisaje es el río Sil, que fluye a lo largo de 234 kilómetros por las provincias de León, Ourense y Lugo. Es uno de los ríos más caudalosos de España. Desde el punto de vista geológico, el noroeste de la Península Ibérica forma parte del llamado Macizo Ibérico, resultado de la colisión de dos antiguos continentes hace 300 millones de años, que dio lugar a una enorme cadena montañosa. Los relieves que se alzan a lo largo del curso del río presentan morfologías diversas, desde montañas hasta mesetas y cañones, con marcados contrastes en su topografía y una gran diversidad de formaciones rocosas.

Primer viaje

En noviembre de 2021, realicé mi primera visita al lugar con la guía del geólogo Víctor Barrientos, profesor del departamento de Ingeniería del Terreno de la Escuela Técnica Superior de Ingenieros de Caminos, Canales y Puertos de la Universidad de A Coruña. Durante ese viaje me di cuenta de que la tarea no sería sencilla, ya que el paisaje se había modificado durante mucho tiempo por la agricultura, las represas y el turismo. Simplemente era difícil encontrar (o incluso imaginar) un rincón que no estuviera marcado por la intervención humana. Estas condiciones podían arruinar el proyecto o bien hacerlo realidad, pero en ningún caso podían evitarse. Poco a poco, empecé a descubrir cómo superar estos obstáculos. Los miradores del Cañón del Sil estaban naturalmente determinados por la geografía. Se podía mirar hacia abajo desde la cima o hacia arriba desde el nivel del agua. Decidí probar ambas vistas. Además, los miradores estaban señalizados y no era tan fácil ir a recorrer y encontrar otros nuevos, ya que las curvas de los senderos determinaban las zonas en las que uno podía pararse a mirar.

Esas fueron las limitaciones a las que me enfrenté antes de utilizarlas a mi favor. Después de pasar un buen rato en algunos de los miradores, descubrí que los giros y recodos del río formaban geometrías interesantes, y a eso le vi un gran potencial. Y cuando noté que, con los cambios en el nivel del agua, la línea que se formaba entre el río y la montaña se veía como una especie de dibujo, empecé a sentir esperanza. Víctor me llevó a un lugar llamado Cabo do Mundo, en la provincia de Lugo, para

estudiar un antiguo muro de esquisto, un tipo de roca metamórfica que quedó al descubierto tras unas obras viales. En este lugar, el muro tenía 3 metros de altura y 20 metros de largo, y en él se podía ver parte de la historia geológica de la región. En todas esas formas vi un gran potencial para futuras pinturas.

Al final del viaje, otro geólogo, Eduardo González Clavijo, me llevó en coche desde la Ribeira hasta Chantada, donde me dirigía a dar un taller. En el camino, vimos nubes por debajo de nosotros, como suspendidas entre el río y la atmósfera. Eduardo me explicó que eso era bastante frecuente en la zona. Como hacía al menos 10 años que quería dibujar nubes, sentí que había encontrado otro punto de partida para el proyecto.

Ese primer viaje fue esencial para comprender la topografía y para identificar los lugares de interés y, por lo tanto, el consiguiente plan de investigación. Fue en esos días que me dediqué a observar y estudiar los elementos—o cuatro temas clave—que pondría a prueba en mi siguiente viaje: las líneas del nivel del agua, las geometrías de la ribera, las formaciones de nubes y las rocas metamórficas. Las formas, los patrones y las configuraciones de los elementos (geometrías) del paisaje a lo largo del río que zigzagueaba bajo un cielo lleno de nubes y contra el muro de esquisto eran toda una maravilla.

Segundo viaje

En mayo de 2022, regresé con un conocimiento mucho más exhaustivo del terreno y un nuevo enfoque de trabajo, y llevé distintos materiales

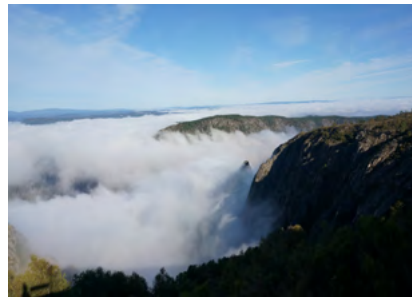
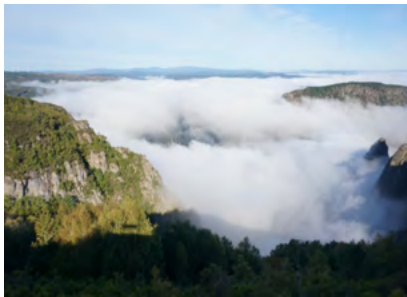
Visitas al terreno
Geometrías del río



Líneas del río



Nubes



Esquisto



que me permitieron experimentar con mis cuatro puntos de interés. En primer lugar, necesitaba crear dibujos y bocetos para poder calcular el tiempo necesario para cada uno de los siguientes pasos a dar (incluidos posibles viajes adicionales). Realicé una serie de bocetos para registrar los cambios del nivel del agua en las paredes del Cañón del Sil, un desfiladero de origen tectónico con 35 kilómetros de largo cuyos muros verticales alcanzan alturas de hasta 500 metros. Las variaciones en el nivel del agua dejan marcas similares a estratos en las paredes del cañón, que registran los cambios de nivel a lo largo del tiempo. Estas fluctuaciones dictan la supervivencia de la vida vegetal y dejan las rocas al descubierto, en la mayoría de los casos sin vegetación.

Durante un día entero, navegué en un barco comercial estándar para probar la idea de trazar un mapa dibujando una sección entera del río. En el barco, solo estábamos yo y el piloto, quien fue haciendo paradas cuando se lo pedía y así podía probar distintos puntos de vista y técnicas. Teniendo a mano diversos formatos y texturas de papel, utilicé tinta, lápiz y acuarela para ver cuál sería el medio más acertado que acabaría eligiendo. Ante todo, me di cuenta de que en el futuro necesitaría una embarcación con un motor más pequeño, más fácil de estabilizar y manejar, para poder ubicarme mejor entre las dos orillas y elegir y fijar vistas frontales de la morfología vertical del valle.

Durante este viaje trabajé en los proyectos que ya tenía definidos: *Clouds* y *Geometries*. En *Clouds* (2022), registré la forma de los patrones de niebla que se formaban en el valle del río contenido entre las montañas. En días de buen

tiempo, este fenómeno natural se producía al amanecer. Todas las mañanas me despertaba de madrugada con la esperanza de ver las nubes por mi ventana (antes había visitado varios pueblos para determinar cuál se encontraba a la altitud óptima sobre el nivel del mar para quedar “por encima de las nubes”). Para hacer mis dibujos, experimenté con una gama de colores del papel (blanco, gris, azul), y apliqué tintas, acuarelas y lápices. Los que mejor resultado me dieron fueron los de tinta blanca acrílica sobre papel gris, y proseguí con esa técnica para los dibujos finales.

El resto de los días los pasé buscando miradores para contemplar las geometrías del paisaje. Pude dibujar secciones que definen el plano de la superficie del agua contenida entre las formaciones geológicas, y así nació la serie *River Geometries* (2022–2023). Estas líneas perimetrales, junto con los planos que definen, captan los desniveles del terreno, sus hendiduras y salientes. En ellas se describe la continuidad de la ribera y se delimitan las zonas condicionadas por la perspectiva escogida.

El último logro de mi segundo viaje fue pensar de forma creativa la formación rocosa de esquisto. Llevé gouaches, distintos juegos de pinceles y pequeñas superficies de madera cubiertas con lienzo a fin de hacer varias pruebas para futuros trabajos.

En aquel momento, Susana González y yo unimos esfuerzos con la Fundación Cerezales Antonino y Cinia, y de forma conjunta expandimos nuestras expectativas para el proyecto y hablamos de realizar una exposición allí al año siguiente.

La proximidad geográfica de la Fundación, que se encuentra en la localidad leonesa de Cerezales del Condado, cerca del nacimiento del río Sil, hizo que nuestra colaboración cobrara relevancia. Asimismo, su misión de revitalizar la región de Cerezales a través de la educación, la cultura, el arte y la artesanía se alineaba de forma natural con el trabajo que yo estaba realizando.

Tercer viaje y exposición

En octubre de 2022, navegué durante cinco días consecutivos en un barco no comercial, pequeño y ágil. Se detenía cada 500 metros, lo que me permitió crear la serie de dibujos *River Lines* (2022–2023), que luego transformé en pinturas de gran formato al regresar a Ámsterdam. Mientras estaba en el río, también recolecté algunas piedras pequeñas de la orilla para utilizarlas más tarde como referencias de color para pintar en mi estudio.

Al crear la serie de cuadros *Schist Wall* (2022), ya había descubierto que para dibujar una sección interesante de la roca tendría que centrarme en una superficie de unos 70x70 cm, y luego desarrollar una pintura sobre cartón entelado de 20x20 cm, que es un formato que me permite trabajar en exteriores con facilidad. La técnica elegida fue el gouache, que se seca enseguida y evita que el polvo y las partículas del entorno se adhieran a la superficie pintada.

Fue en ese momento del otoño que Susana y yo planeamos mi exposición, la cual se inauguró ante el público el 23 de abril de 2023. En esta exposición, las pinturas de *Schist Wall* se

mostraban en una cuadrícula según la posición que ocupaban en el ‘muro de la naturaleza’. Esto se plasmó con gran belleza en el diseño de la exposición.

También incluí en la exposición esculturas geométricas de cerámica (basadas en mis dibujos). La altura de las piezas estaba relacionada con la profundidad del río, y presentaban el color liso y sólido que tenía el agua en el lugar del Sil donde me puse a dibujar. Hice una aproximación de los colores utilizando la escala Forel-Ule, que ofrece una estimación visual del color de un cuerpo de agua. Para esto, consulté al investigador Jaime Pitarch en el Instituto de Recursos Biológicos Marinos y Biotecnología del Consejo Nacional de Investigación (CNR-IRBIM) de Italia. Como se trataba de un proceso basado en pruebas y ensayos, conté con la ayuda de Le Maupas, el taller de cerámica con el que he trabajado durante los últimos 20 años. Después de una necesaria fase experimental, en Le Maupas se produjeron las esculturas finales.

También decidimos incluir en la exposición algunas de mis obras anteriores, que seleccionamos por su correlación temática. *Here and Elsewhere* (2022), *Cardinal Points* (2018), *On Yellows* (2021-2022) e *Indexing Water* (2017) dan cuenta del carácter determinante que tiene un elemento natural y dinámico como el agua en la modelación del paisaje y su color, su capacidad de cambio y de reconfiguración con respecto al entorno físico.

La exposición estuvo acompañada de una serie de eventos públicos, como un taller en colaboración con 12 Miradas en Boán, en

el que compartí mi proceso creativo con un grupo de jóvenes artistas locales. En diversas charlas públicas interdisciplinares en la Casa de la Cultura de Villablino, en León, varios artistas exploraron la historia geológica de la región, tan ligada al uso del agua en la ingeniería y la minería.

Con las escuelas locales, organicé una serie de talleres en los que apliqué la tarea física que implica el dibujo para poner de relieve las metodologías con las que suelo trabajar. En una publicación realizada en colaboración con el curador y diseñador gráfico Alberto Carballido, se compartieron con el lector los procesos de comprensión y transmisión del paisaje y se dilucidaron los métodos conceptuales y materiales de las piezas expuestas. En la publicación, incluimos imágenes de la topografía sobre la que trabajé, así como algunos de mis bocetos del trabajo de campo.

Como suele suceder, es casi imposible plasmar en un par de páginas la historia completa de un proyecto con sus diferentes fases, múltiples colaboradores e ideas creativas. Todas estas fases fueron de vital importancia, ya que dieron forma al proyecto del *Río Sil*, tan arraigado y conectado a esta región en particular como a la comunidad de personas que han colaborado en su realización.

I

Río Sil, líneas y geometrías

(River Sil, Lines and Geometries), 2023



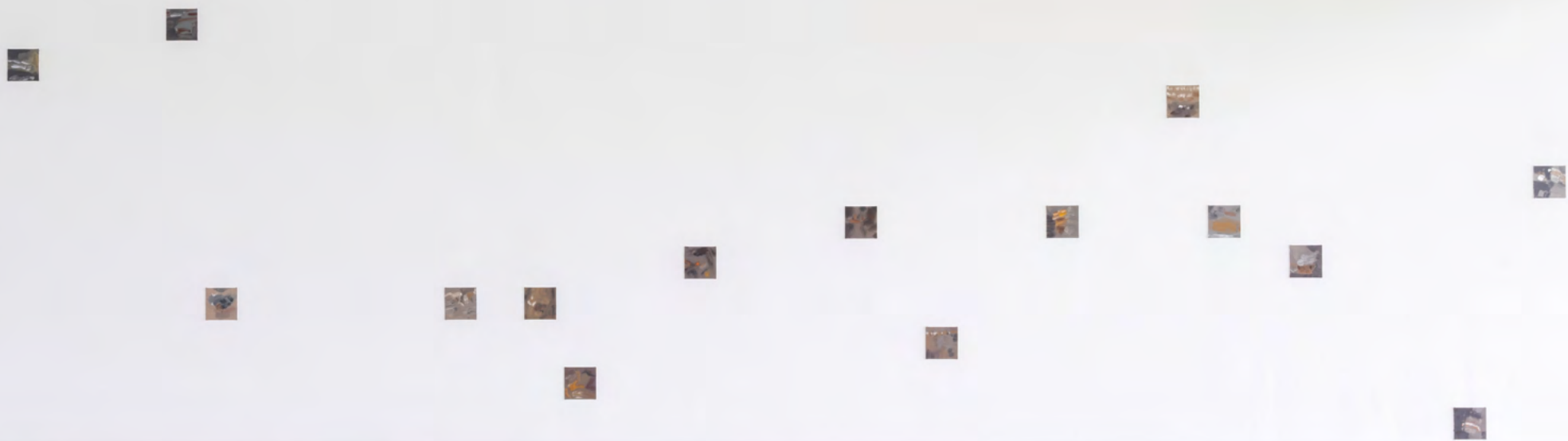
I-i

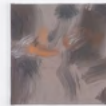
Schist Wall, 2022

gouache sobre lienzo

serie de 15 pinturas

25×25 cm cada una, 287×975 cm en conjunto







Esquisto



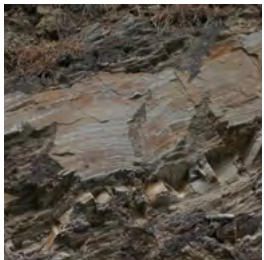
Esquisto



Esquisto



Esquisto



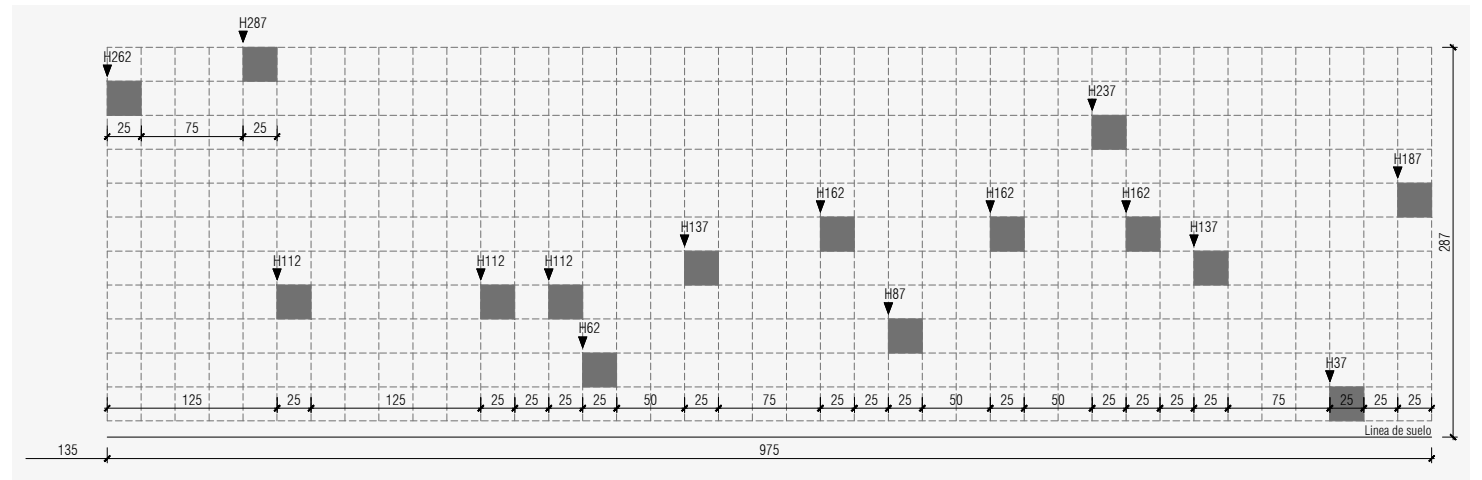
Proceso



Mapa del terreno



Mapa del mural



I-ii
River Lines, 2022–2023
serie de 3 pinturas



I-ii

River Lines; latitud 42.39,-7.62 A

óleo sobre lienzo

105 × 300 cm



I-ii

River Lines; latitud 42.39,-7.62 B

óleo sobre lienzo

105 × 300 cm



I-iii
River Lines; latitud 42.39,-7.59
óleo sobre lienzo
105 × 300 cm

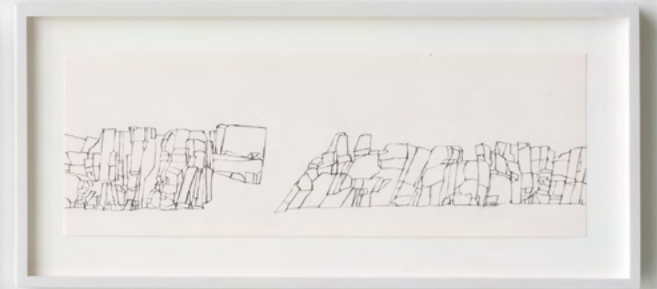
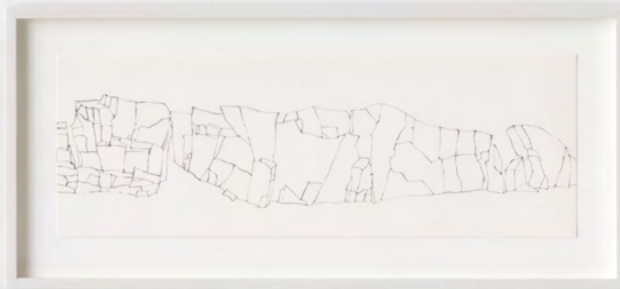
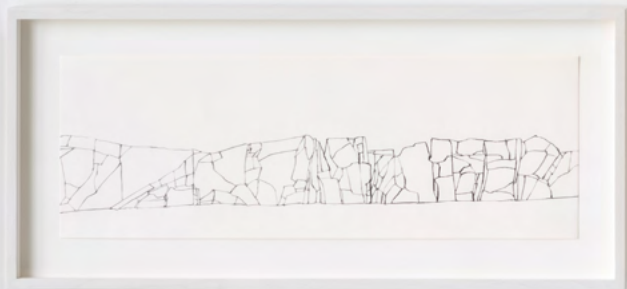
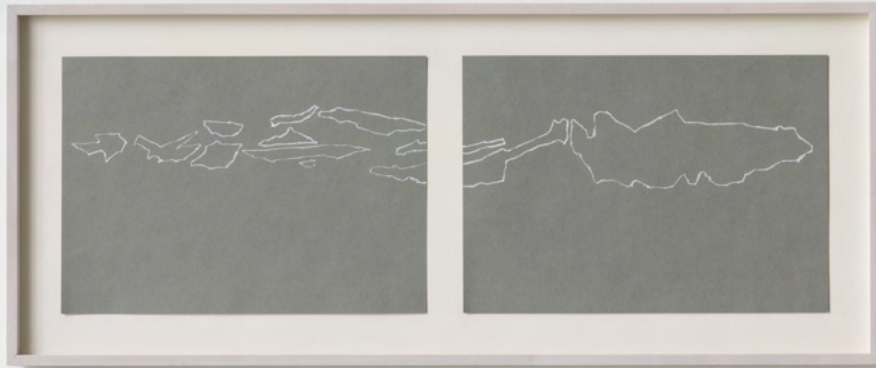


detalles

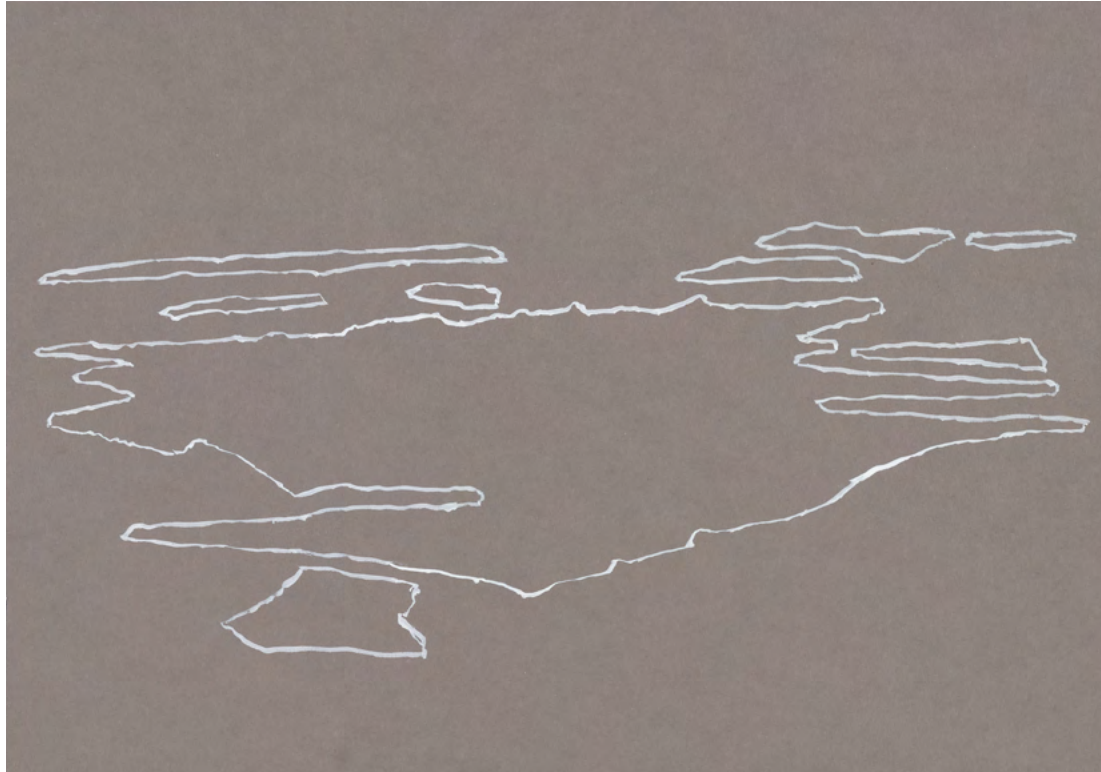


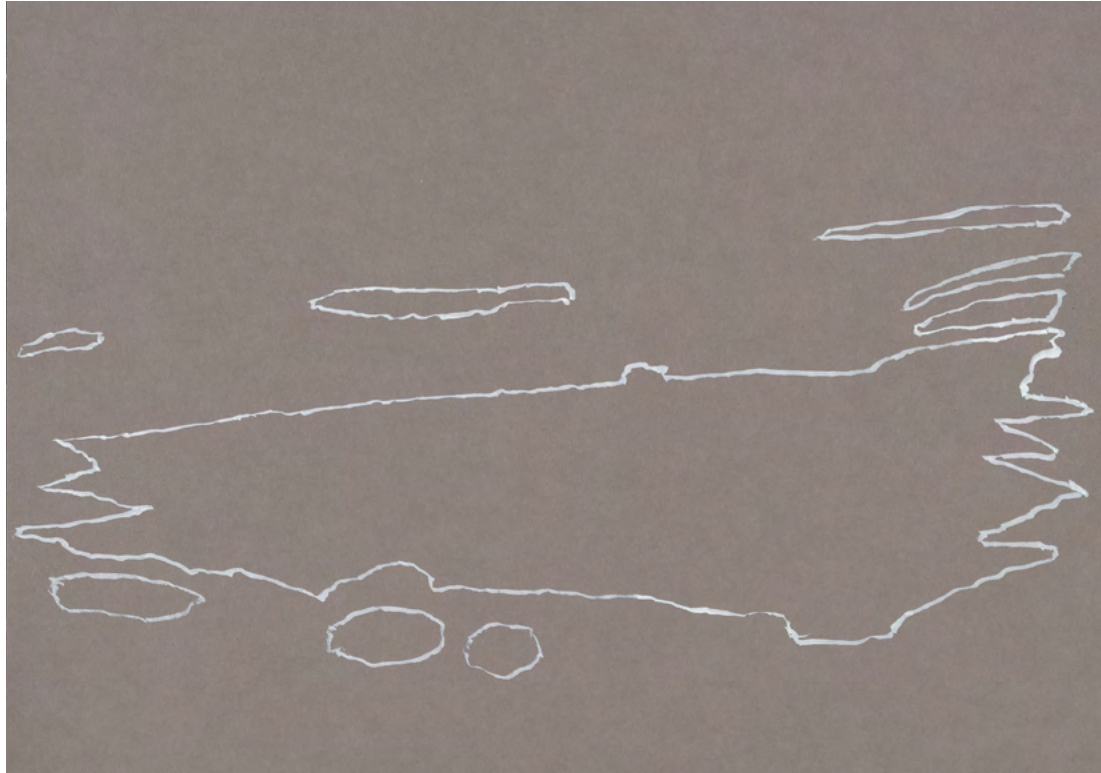
I-iii
Clouds, 2022
I-iv
River Lines, 2022–2023

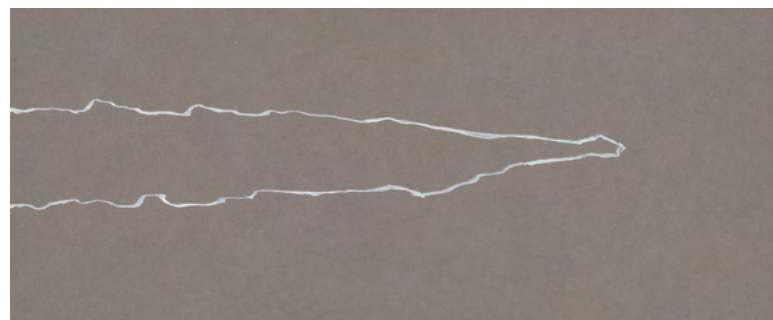
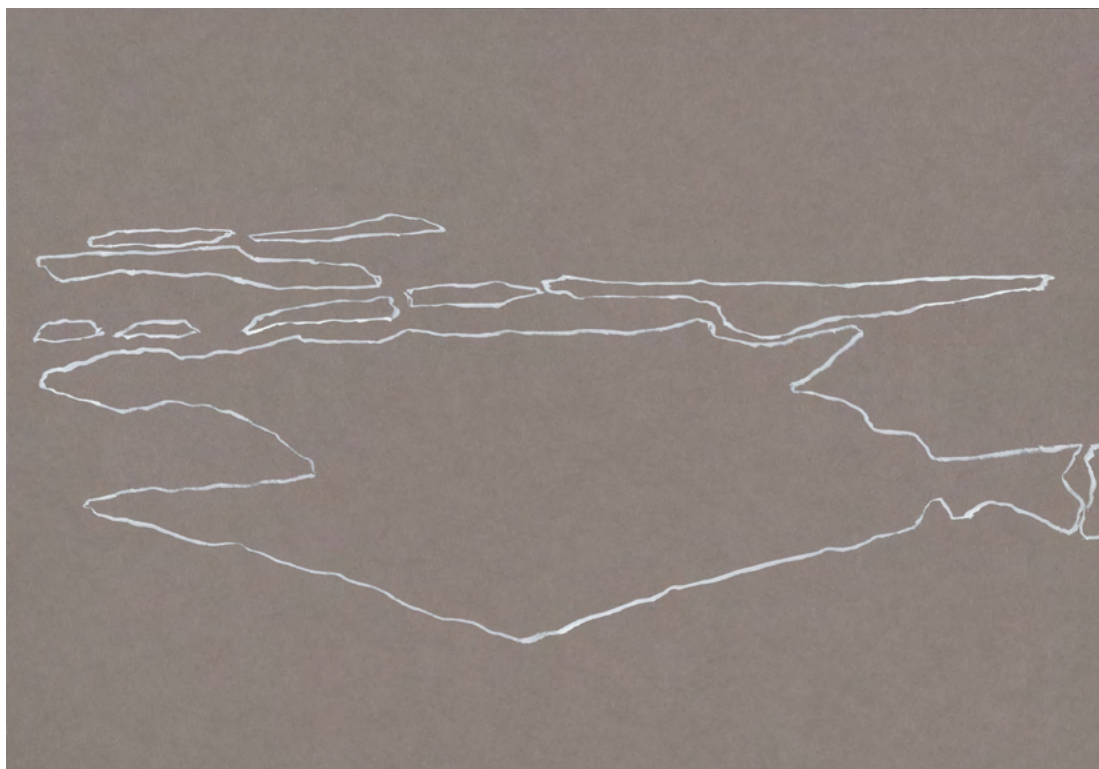


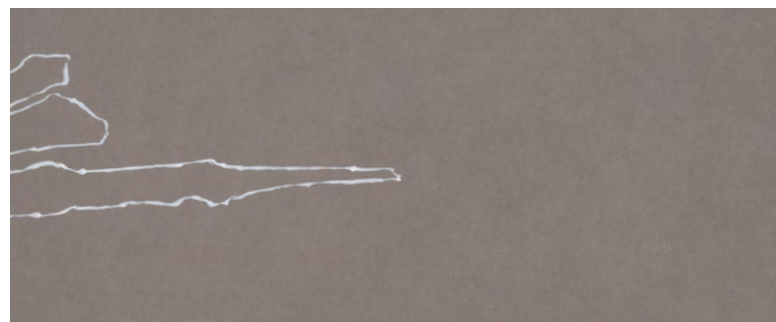
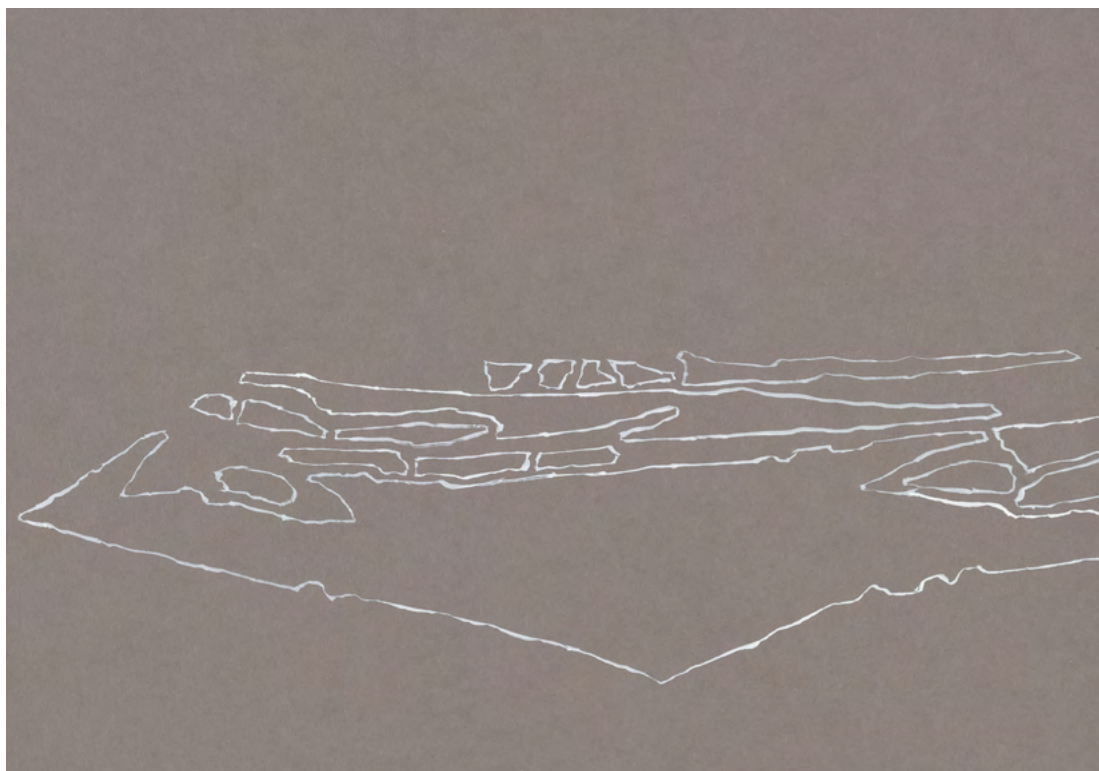


I-iii
Clouds, 2022
serie de 13 dibujos (5 dípticos)
tinta sobre papel
21 × 29 cm, 9 × 21 cm

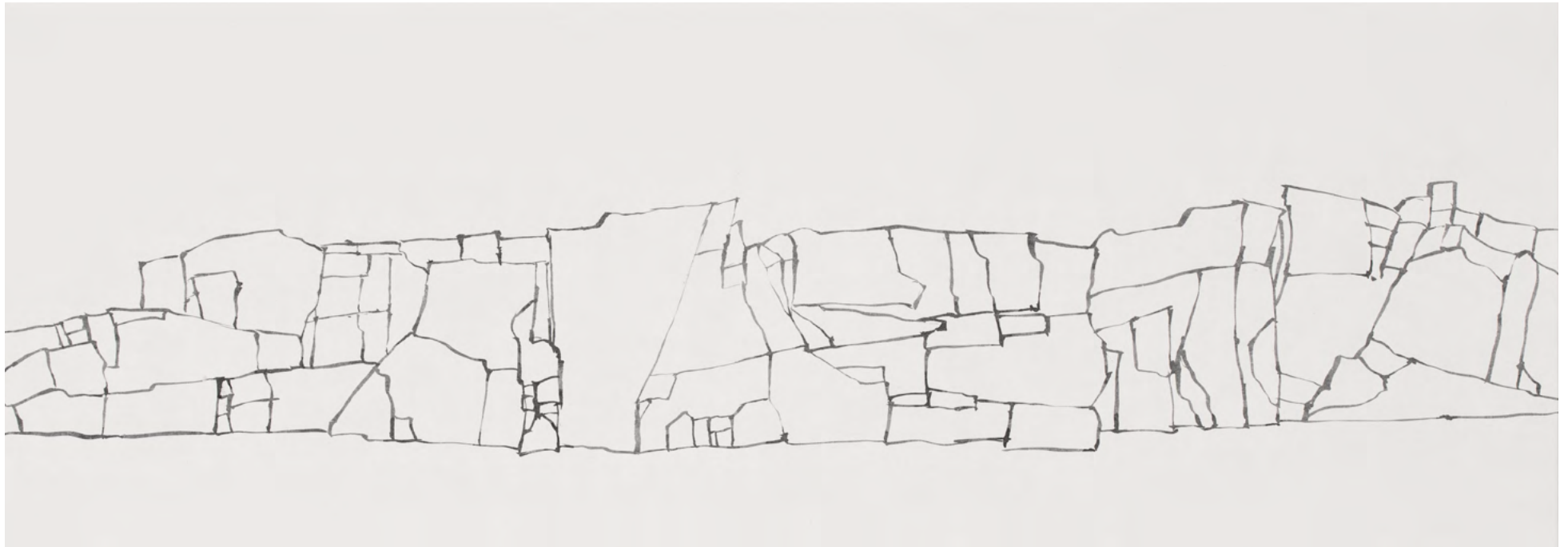




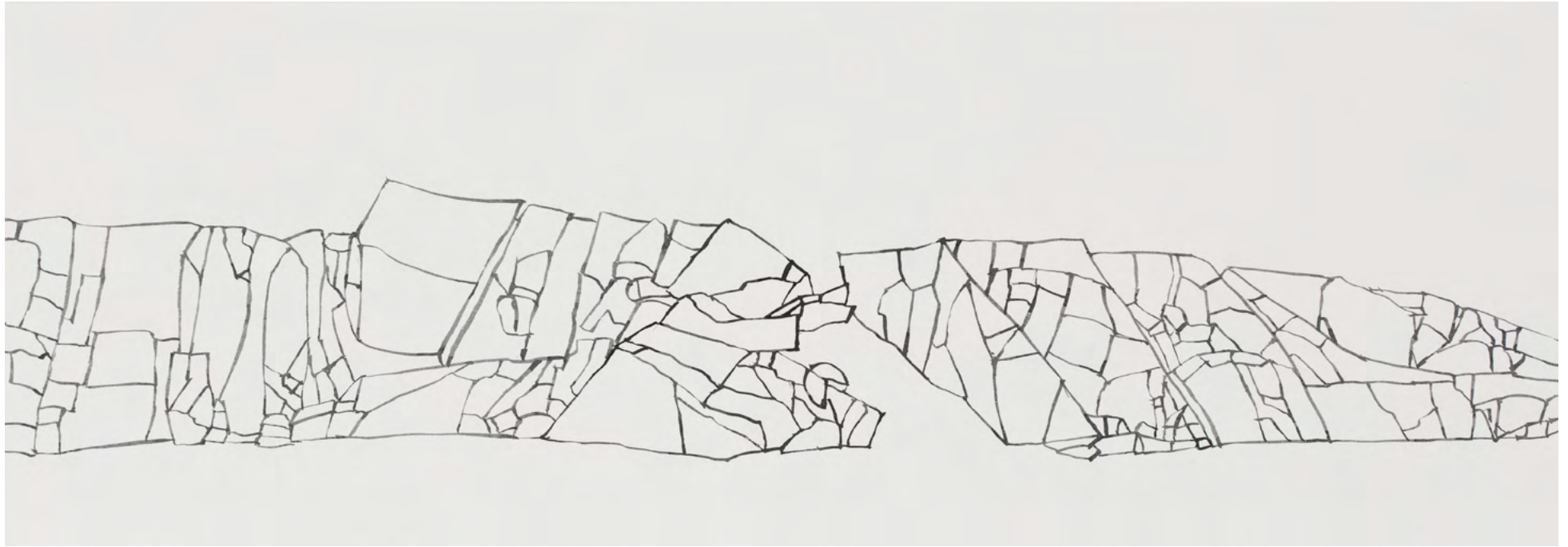




I-iv
River Lines, 2022–2023
serie de 11 dibujos
tinta sobre papel
15 × 42 cm



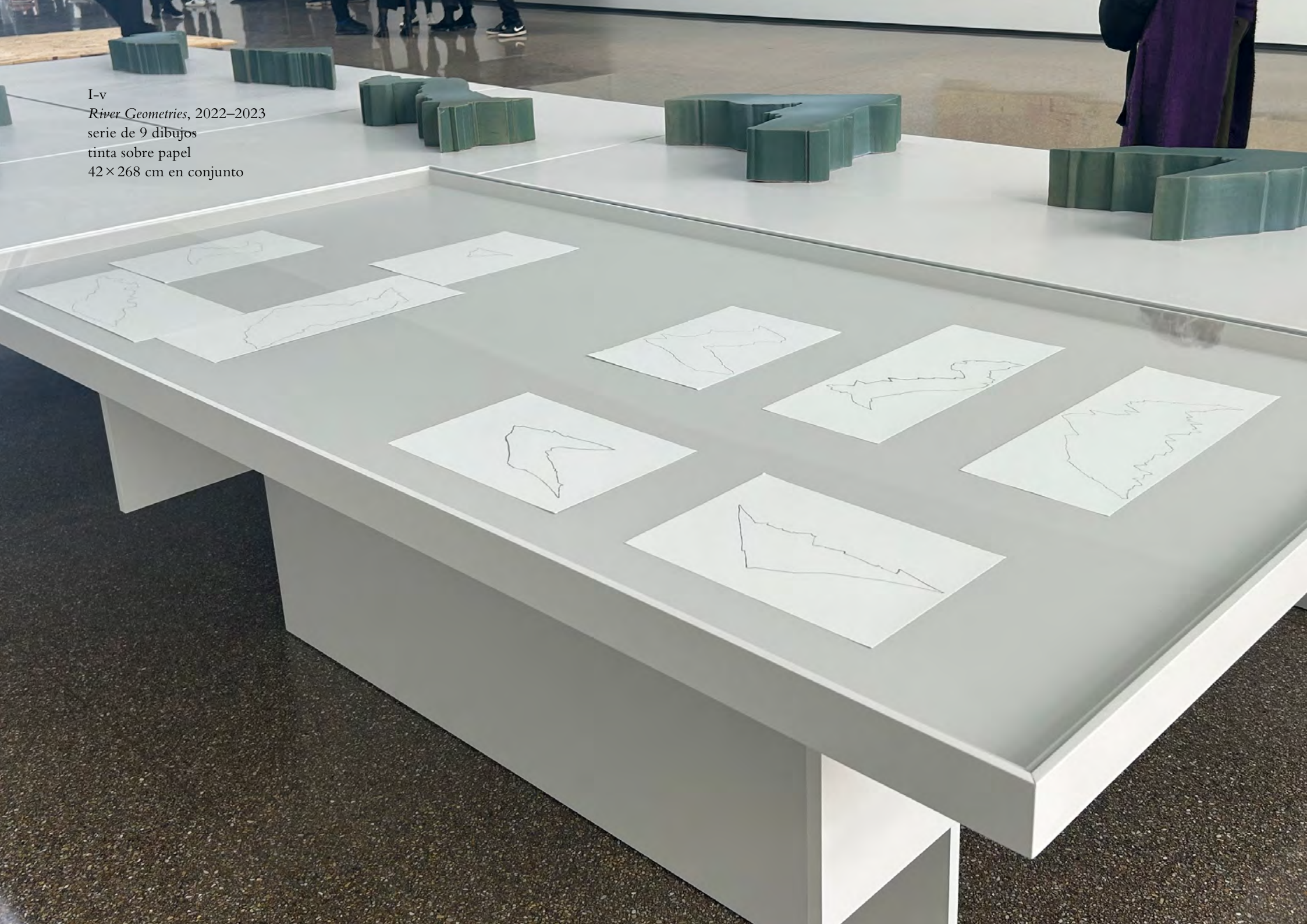




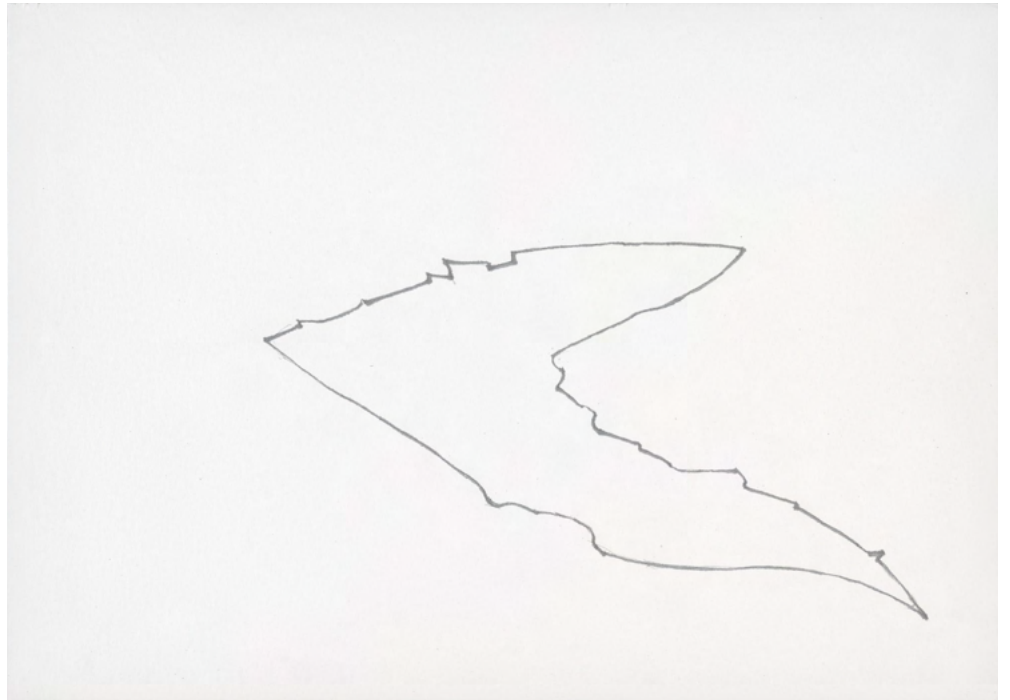
I-v, vi
River Geometries, 2022–2023



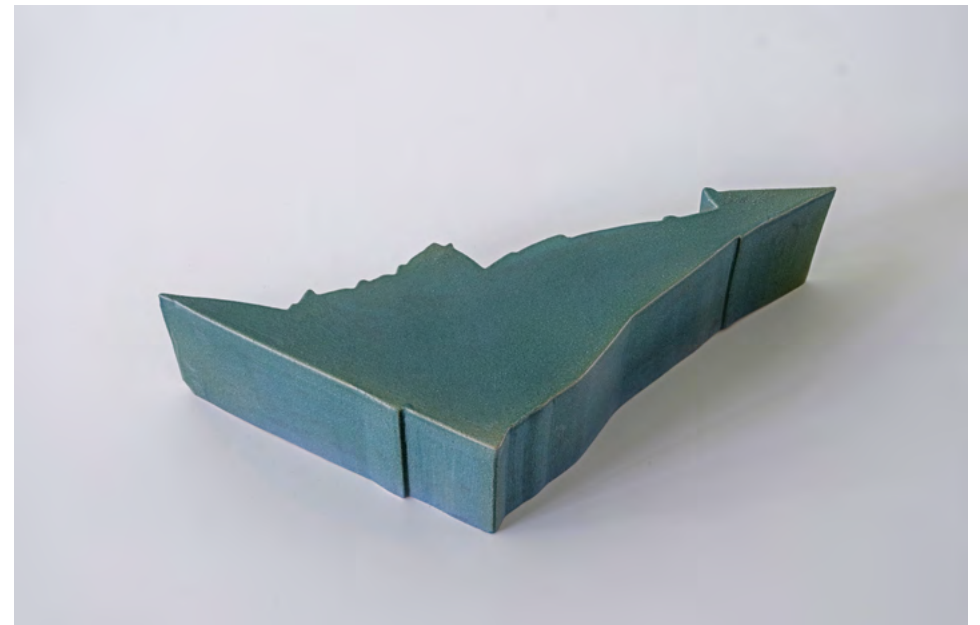
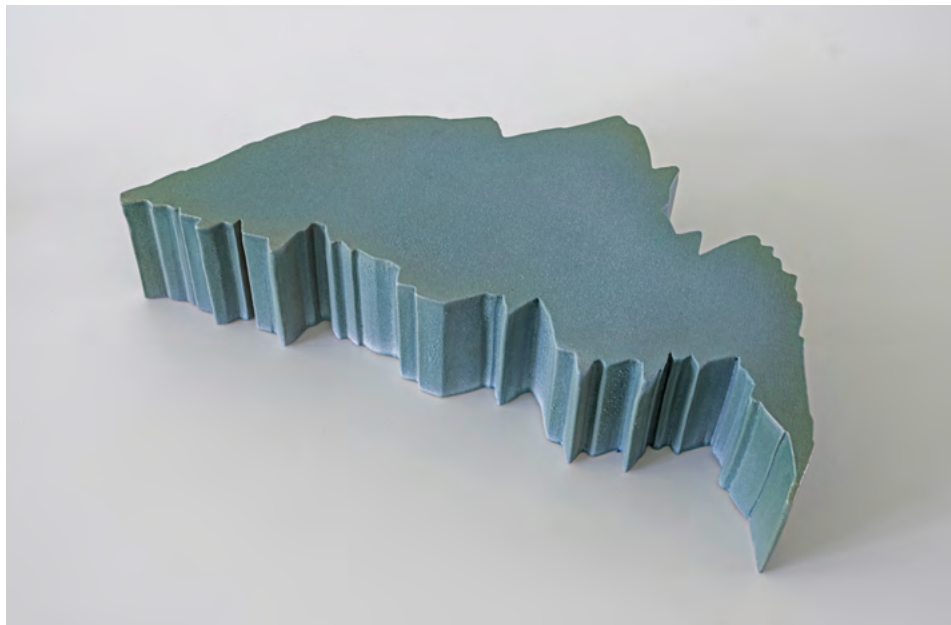
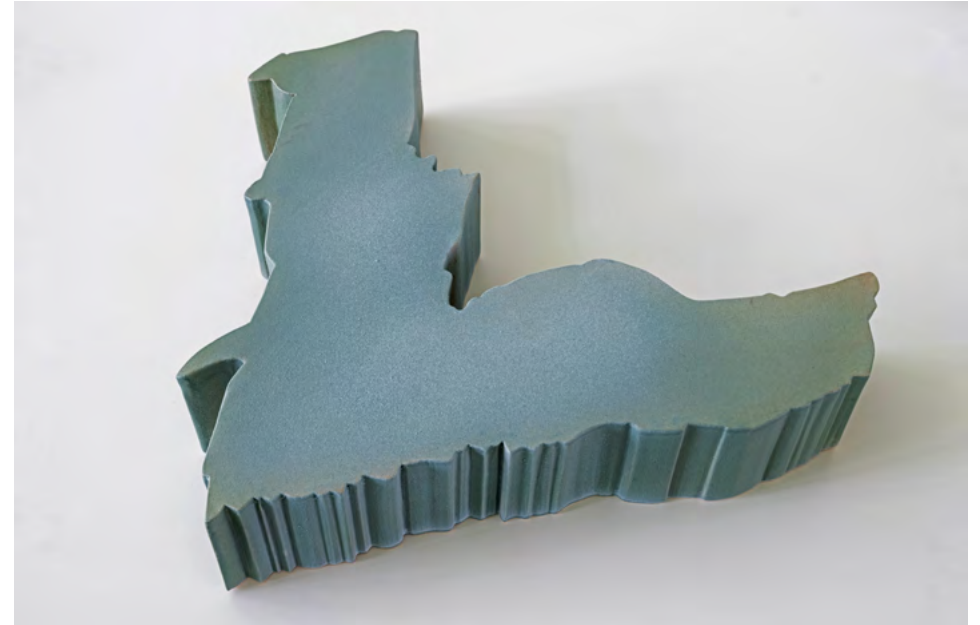
I-v
River Geometries, 2022–2023
serie de 9 dibujos
tinta sobre papel
42 × 268 cm en conjunto

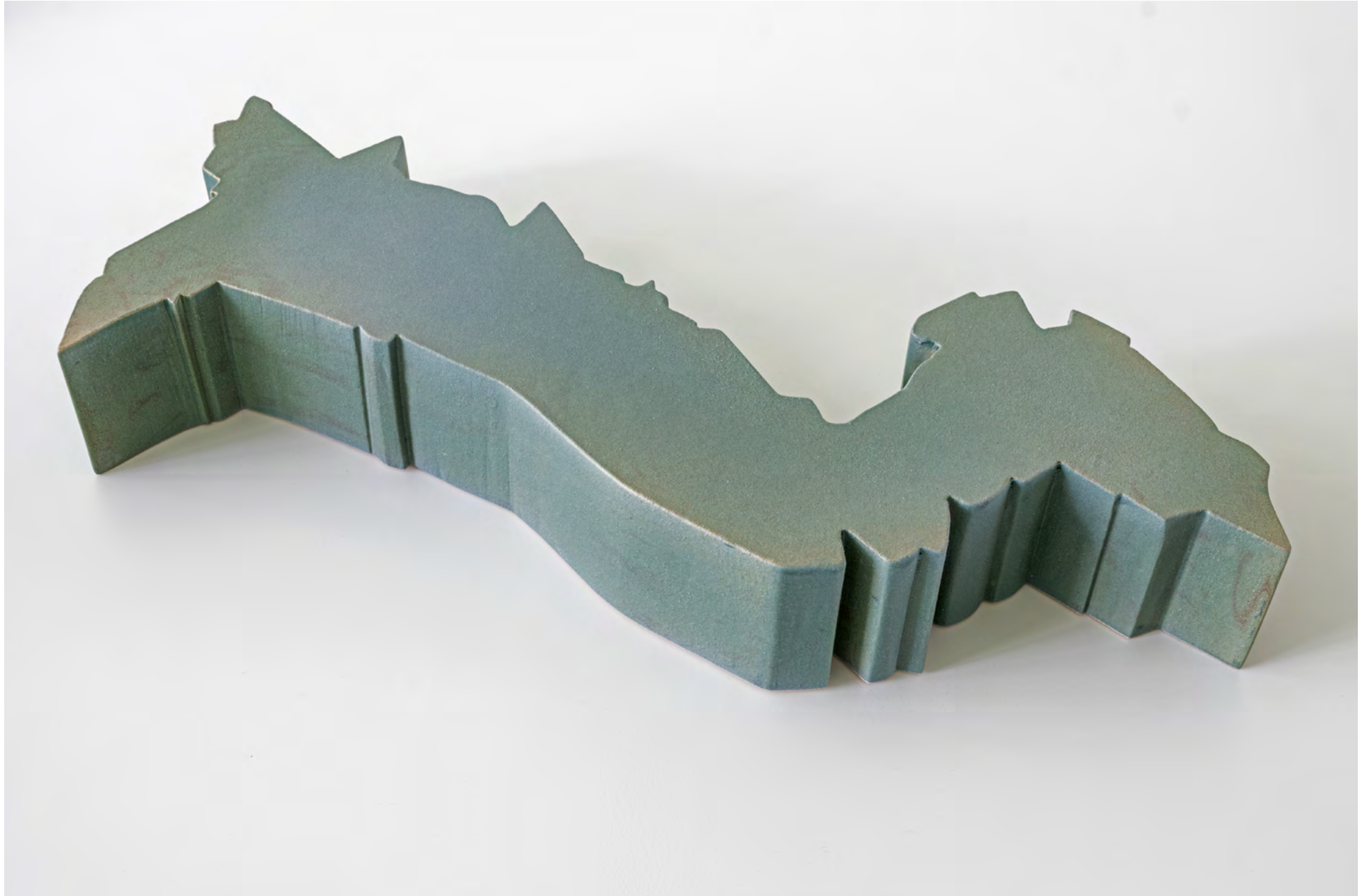






I-vi
River Geometries, 2022–2023
serie de 7 piezas de cerámica
cerámica
57,5 × 49,5 cm, 48,5 × 25 cm,
18 × 47 cm, 28 × 45 cm, 63 × 39 cm,
49,5 × 49,5 cm, 32,5 × 49,5 cm







I-vii
vitrina



II
Indexing Water, 2017



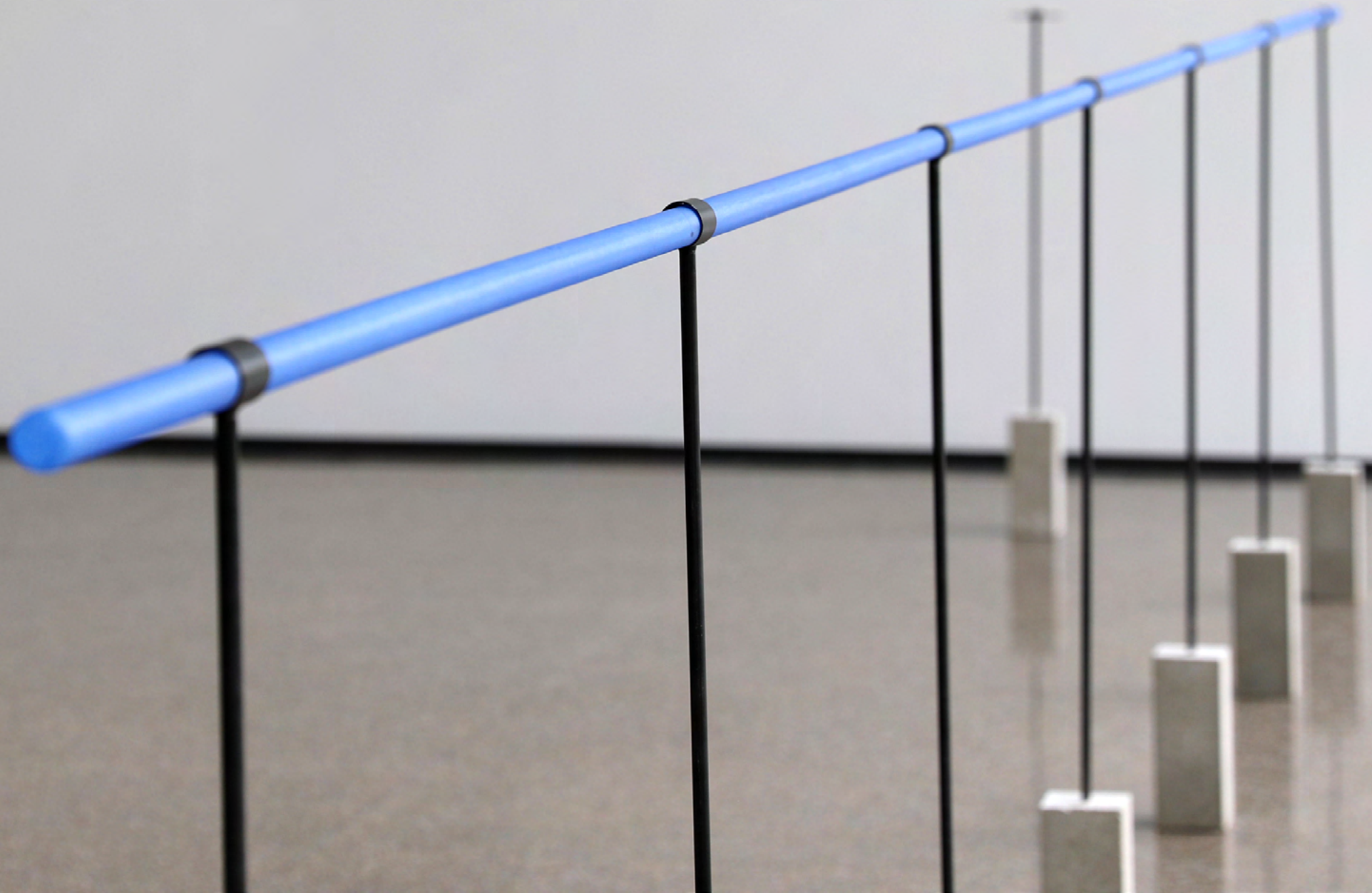
II-i

Water column – scale 1:10

longer visibility record taken with the Secchi Disk

vidrio, gel y pigmentos

790 cm × 3 cm de diámetro



II-ii

Water column – scale 1:10
shortest visibility record taken


with the Secchi Disk

vidrio macizo

1 cm × 3 cm de diámetro



Para más información, ver también:

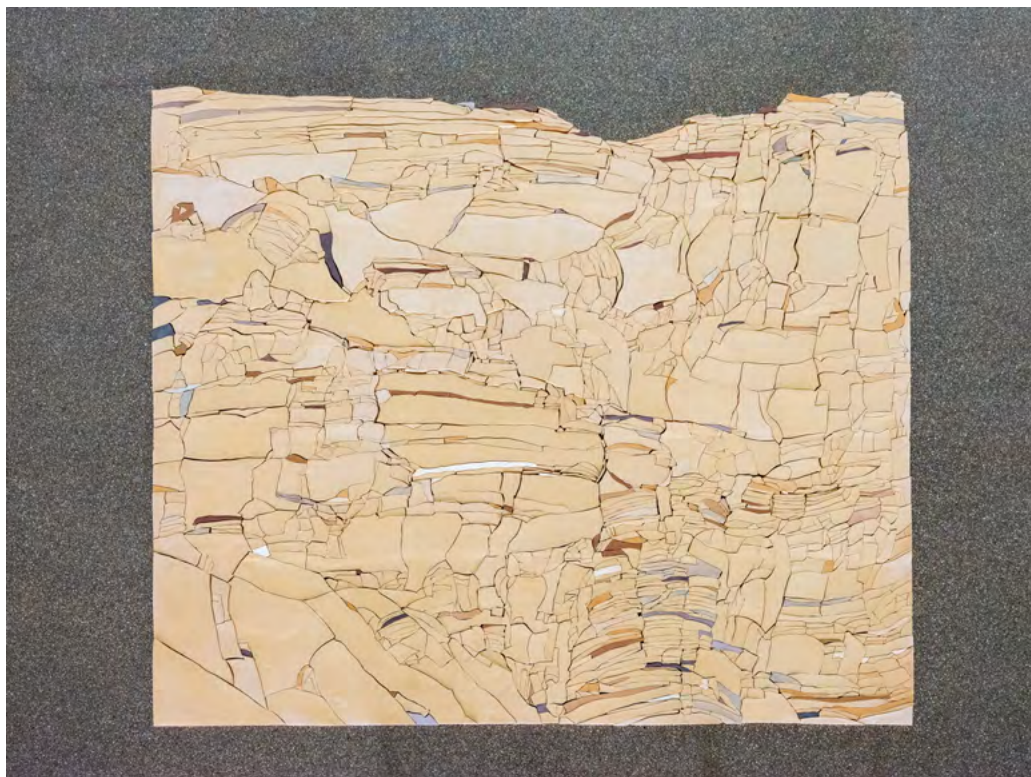
[Indexing Water, 2017](#) 

III

On Yellows, 2021–2022



III-i
On Yellows, 2019
cerámica
260 × 250 × 2 cm



III-ii

58 Colours of a Yellow-looking Landscape, 2019/2020

serie de 5, 3 en exposición

óleo sobre lienzo

200 × 200 × 3 cm



III-iii

Cárcavas, 2020

serie de 12 pinturas

óleo sobre lienzo

20×20 cm

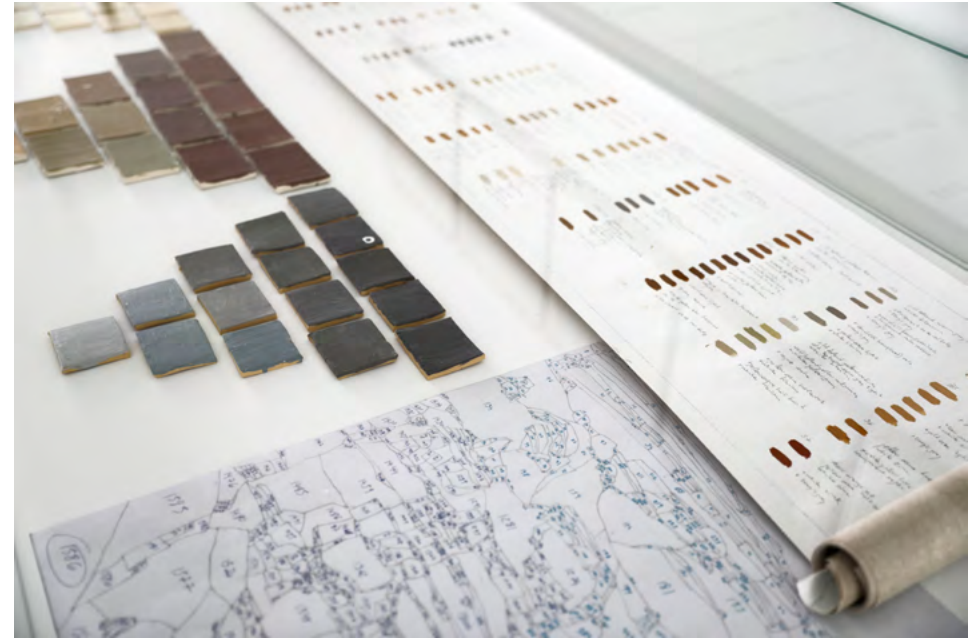


III-iv
On Yellows, 2019
serie de 5 dibujos
lápiz sobre papel
25 × 25 cm



III-v
vitrina

Para más información, ver también:
[On Yellows, 2021-2022](#) ↗



IV

Here and Elsewhere, 2022



IV-i
1:1 Plot, 2022
cerámica
148,59 × 419,1 cm



IV-ii

Here and Elsewhere (Rolling Spreads)

serie de 8 dibujos

crayón sobre papel

29 × 42 cm



IV-iii
Here and Elsewhere (Close-Ups)
serie de 8 dibujos
lápiz sobre papel
14×21 cm



IV-iv
vitrina

Para más información, ver también:
[Here and Elsewhere, 2022](#) ↗



V
Puntos Cardinales, 2018



V-i
Slump, 2018
cerámica
aprox. 60 × 350 × 55 cm



V-ii
Slump, 2018
Moldes
silicona y yeso

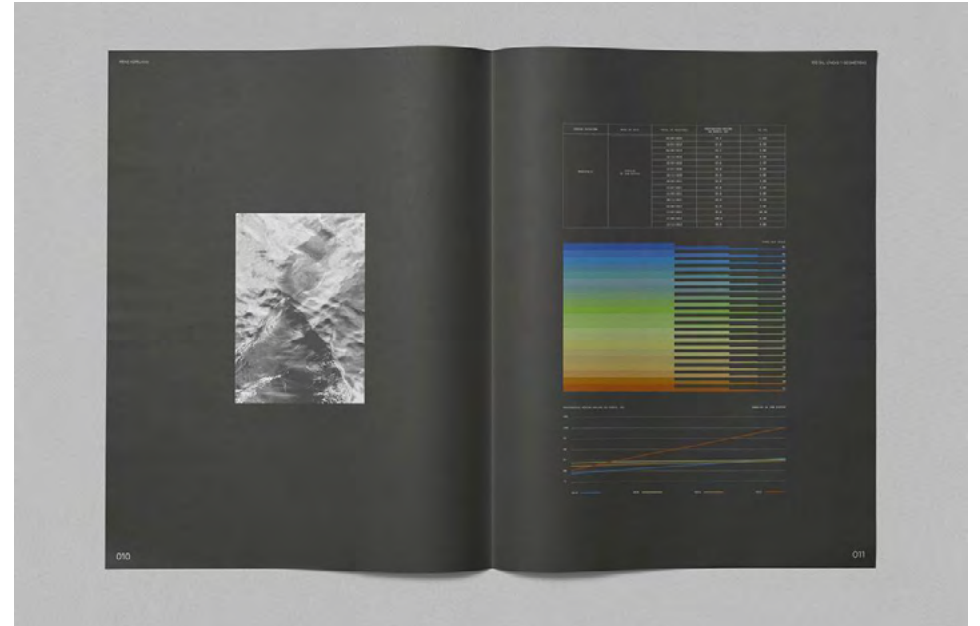
Para más información, ver también:
[*Puntos Cardinales*, 2018](#)



VI
Libros



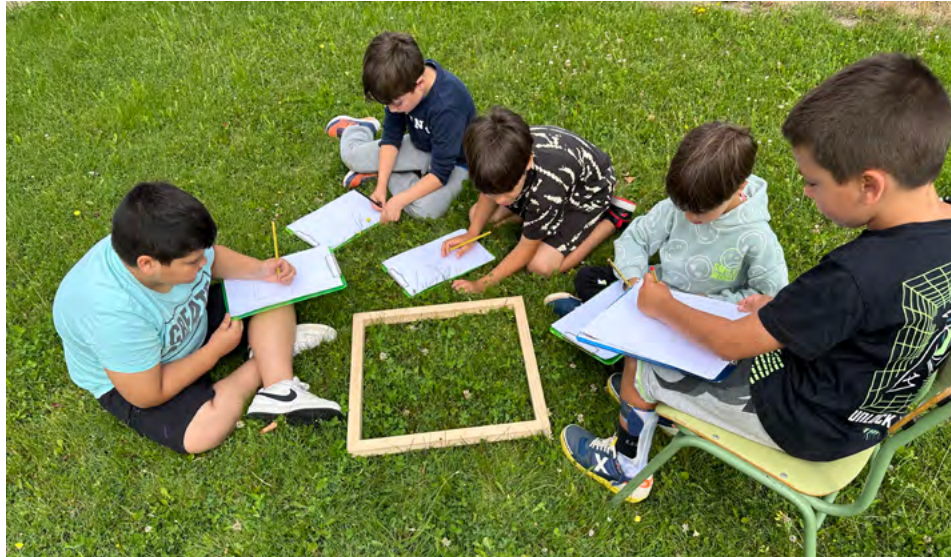
Folleto de la exposición
Río Sil. líneas y geometrías



Actividades pedagógicas

Ejercicios en los alrededores

Colegio Santibañez, Colegio Vegas del Condado, Colegio Villaturiel y Colegio de Santa Olaja (España)
taller del 20 y 21 de junio de 2023



Irene Kopelman
Río Sil, líneas y geometrías
(*River Sil, Lines and Geometries*)

Concepto:
Irene Kopelman

Curaduría de:
Susana Glez

Organizado por:
Fundación María José Jove / MUV Fundación
Cerezales Antonino y Cinia

Diseño de la exposición:
Juan Manuel Villanueva

Asesoramiento científico:
UDC – Escola Técnica Superior de Camiños,
Canáis e Portos (Prof. Víctor Barrientos
Rodríguez, Diego Carro)

Fotografía de la instalación:
Juan Baraja, Ana Andrés Cristóbal

Fotografía de dibujos pequeños:
Art in Print/Zeeuws Archief

Fotografía de dibujos y pinturas grandes:
Margareta Svensson

Producción de piezas de cerámica:
Keramiekwerkplaats Koloriet

Texto en PDF:
Irene Kopelman

Edición de PDF:
Dominik Czechowski

Diseño de PDF:
Ayumi Higuchi

Traducción al español:
Paula Bajo Moreno
Josefina Coisson

Texto del folleto de la exposición:
Susana Glez

Diseño del folleto de la exposición:
Al Carballido (Novagarda)

Actividades pedagógicas en colaboración con:
Ana Andrés Cristóbal y Nadia Teixeira López

Me gustaría agradecer a:

Fundación María José Jove / MUV, en especial a Susana Glez y Elvira Alonso; a todo el equipo de la Fundación Cerezales Antonino y Cinia, en particular a Rosa Yagüez Juárez, Alfredo Puente Alonso, Juan Manuel Villanueva, Zaida Llamas Álvarez, Ana Andrés Cristóbal, Nadia Teixeira López; a Fernando Robles González y Maximino Sánchez Castro; a Pamela Echeverría, Luz Massot y a todo el equipo de la Galería Labor; a Jocelyn Wolff, Sandrine Djerouet, Martina Panelli y a todo el equipo de la Galería Jocelyn Wolff; a Ayumi Higuchi, Cathy de Haan, Dominik Czechowski, Alberto Carballido; a Víctor Barrientos Rodríguez, Diego Carro, Beatriz Pérez Pereira, Alejandro Viéitez, Keka Ramírez Asanza, Sara Chico Beceiro, Óscar González Conde, Eduardo González Clavijo, Míriam Pérez, Lola Fernández, Salomé García, a la Fundación Botín (Santander), al IAC (Lyon), a FRAC (Île-de-France), a la Confederación Hidrográfica del Miño-Sil, Iberdrola.

Este proyecto ha sido posible gracias al apoyo de Mondriaan Fonds, de la Fundación María José Jove/ MUV Fundación Cerezales Antonino y Cinia y de la Galería Jocelyn Wolff.